

E17 - Black and White and Gray

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

Raffles and his disciples used
the flame bestowed by the great Sol

[00:15] ---

and the technology cultivated by mankind
to create "Amaterasu."

[00:21] ---

The sacred flame of Amaterasu
benefits the lives of mankind,

[00:26] ---

and ended up establishing the foundation
of a state in the Far East.

[00:52] ---

Please stop that, already!

[00:54] ---

That has precious memories
for Vulcan-san of his father!

[01:00] ---

Don't break it!

[01:16] ---

I decided to listen in on the bug
I planted on Iris, and what do you know?

[01:24] ---

Ker-runch!

[01:28] ---

Captain Hibana!

[01:29] ---

Hold still. I'm going to untie you.

[01:32] ---

Please hurry! The workshop is in danger!

[01:36] ---

Maybe I'll just carry you back like this.

[01:38] ---

Huh?

[01:49] ---

I really should have taken him back with me.

[01:55] ---

Another one?

[01:57] ---

Arthur, status?!

[01:59] ---

Shinra, get to the workshop!

[02:19] ---

I found it. You hid it in this piece of junk.

[02:24] ---

Vulcan, now I just have to dispose of you.

[02:38] ---

I'm Put-the-Damn-Masked-Nose-Out-of-Joint
Man!

[02:42] ---

What the hell are you doing to our engineer?!

[04:19] ---

Shinra-san!

[04:25] ---

Lisa-san, why...?

[04:30] ---

Are you okay, Vulcan? Can you move?

[04:32] ---

I got hit by flames... I still can't
move on my own yet...

[04:39] ---

Shinra Kusakabe... How
did you get out of that?

[04:45] ---

No matter. I'll just dispose of
these pests and capture you again.

[04:51] ---

You let someone approach the workshop, huh?

[04:57] ---

Damn it, what a hassle.

[05:00] ---

My shimmers? Yes, unlike that fellow
who went to the workshop,

[05:04] ---

someone who tries to take on every attack
would be pestered by them.

[05:08] ---

Just keep letting my illusions distract you.

[05:13] ---

Warmer air becomes lighter,
while colder air becomes heavier.

[05:18] ---

Shimmers are false images created
by density variations in the air.

[05:22] ---

Which means that if I add enough heat
to blow those variations away,

[05:26] ---

the images will naturally disappear.

[05:29] ---

Impostors! Scatter like fruitless blossoms
before my flowers!

[05:34] ---

I'm on your side...

[05:37] ---

Gravel is the same all over.

[05:40] ---

Shinra excluded.

[05:44] ---

Rise, Fishing Fire!

[05:47] ---

Wrap his body up!

[05:50] ---

These flames...

[05:53] ---

My flames are magnetic.

[05:56] ---

They latch on to the faint magnetic fields
living things produce.

[06:08] ---

Shinra-san!

[06:09] ---

"Our forest friends will come shooting out!!"

[06:12] ---

Sister, hit the buttons on the wall!

[06:17] ---

Látom.

[06:18] ---

--*Látom.*

--*Látom.*

[06:23] ---

Good, Sister! Keep hitting them at random!

[06:26] ---

Látom!

[06:28] ---

Látom!

[06:30] ---

Látom.

[06:31] ---

Látom! Látom!

[06:33] ---

Everything you made is pointless.

[06:38] ---

Látom! Látom! Látom!

Látom! Látom! Látom!

[06:40] ---

Látom!

[06:42] ---

I'm starting to feel faint from the heat...

[06:47] ---

Writhe around on the ground, gravel!

[07:02] ---

Are those...

[07:04] ---

Did the sister start up again?

[07:18] ---

Machines, you see, have
a mild magnetic field.

[07:23] ---

I figure that if you get
enough of them together,

[07:25] ---

they could easily get mixed in with
the normal magnetic fields of people.

[07:29] ---

It actually worked.

[07:41] ---

I got careless. I can't keep up
with him with all this gear.

[07:47] ---

Contrary to the report,
nothing here has been taken care of.

[07:54] ---

Again?

[08:04] ---

Are *you* the one who just Linked with me?

[08:10] ---

"Episode 17:
Black and White and Gray"

[08:33] ---

You're Sho, right? Sho?

[08:36] ---

Y-You're my little brother, aren't you?

[08:39] ---

You and I could be brothers!

[08:41] ---

No, we definitely are! Sho! It's you, right?!

[08:45] ---

You and I, brothers?

[08:50] ---

Oh, you're crazy adorable, too!

[08:52] ---

Watch out for this ultra-handsome
young man, everyone!

[08:54] ---

What are you, an angel? Huh?
That's my brother!

[08:57] ---

Sho-kun, you're a full-on angel!

[09:02] ---

I can finally keep my promise to Mom now.

[09:06] ---

No matter what happens, Sho,
I'll keep you safe. I'm in your corner.

[09:16] ---

I see.

[09:19] ---

This is what the Evangelist meant by
"you'll know him when you meet him."

[09:24] ---

This man is my older brother.

[09:30] ---

This is so hard to describe.

[09:33] ---

My only feelings are of disgust.

[09:41] ---

When did he...?

[09:45] ---

Man with the Adolla Burst,
you're coming with us.

[09:51] ---

Shinra!

[10:00] ---

Amazing. You actually reacted.

[10:02] ---

Arthur!

[10:12] ---

What is that he's been doing?

[10:15] ---

I can't follow... Sho's swordsmanship.

[10:28] ---

Retrieve only the one with the Adolla Burst;
dispose of the others.

[10:34] ---

--As you command.

--As you command.

[10:35] ---

Where is the item?

[10:43] ---

I have obtained the key to Amaterasu.

[10:55] ---

Shinra, get in!

[11:03] ---

Looks like you're no worse for wear.

[11:05] ---

Inspector Licht!

[11:21] ---

Lisa, come on!

[11:50] ---

He's fast. How did he do that?

[11:54] ---

You're not getting away.

Leave the man with the Adolla Burst here.

[11:58] ---

What a pity.

[12:00] ---

You can't have him yet.

[12:12] ---

The hero arrives.

[12:15] ---

Sho! I swear I'll come
back for you! I swear it!

[12:21] ---

You must be Joker.

[12:23] ---

Oh, I guess I've gotten famous.

[12:35] ---

Whoo, that's enough to make even *me* uneasy.

[12:39] ---

Do not interfere with us.

[12:42] ---

It's no fun allowing either the Fire Force
or you guys to do as you please.

[12:48] ---

It looks like they got away.

[12:51] ---

There's no point in me staying here now.

[13:00] ---

Not so much as an Adolla Link...

[13:07] ---

What a monster.

[13:29] ---

Captain Obi...

[13:30] ---

Yes, sir, I checked the injured
from the workshop into the hospital.

[13:39] ---

The workshop is half-destroyed,
and we went up against the White-Clad.

[13:43] ---

Dr. Giovanni is a traitor.

[13:48] ---

I also met someone who may be my brother.

[13:52] ---

Vulcan...

[13:54] ---

...may still be targeted by the enemy.

[13:58] ---

We'll stay with him now.

[14:00] ---

We'll wait here for you to pick us up
and join you then, sir.

[14:05] ---

"Operating"

[14:12] ---

Vulcan, would you mind coming
to the 8th with us for now?

[14:16] ---

I think that's the safest thing
for you right now.

[14:21] ---

Yeah... Okay, sure.

[14:24] ---

Thanks.

[14:31] ---

I didn't want for you to come like this.

[14:34] ---

I wanted to welcome you in
as our official engineer.

[14:39] ---

Even with Arthur along, we weren't
able to keep you and Yu protected.

[14:45] ---

I really am sorry.

[14:49] ---

Your response was fast.

[14:53] ---

It's my fault for not listening to you.

[14:56] ---

You don't have anything to apologize for.

[15:00] ---

Yu may be tiny, but he's
tougher than he looks.

[15:05] ---

And Lisa really isn't...

[15:10] ---

There's nothing in the world
that can't be fixed.

[15:13] ---

So Yu's not gonna die,
and I'll bring Lisa back around.

[15:16] ---

I'll put the whole world back the way it was.

[15:21] ---

What about you? You must be pretty
broken up about your brother.

[15:24] ---

Don't worry about me.

[15:27] ---

I don't think of myself as
the only one who has it bad.

[15:30] ---

This is how the world is, for all of us.

[15:37] ---

Vulcan, you aren't alone.

[15:40] ---

I'll work with you as hard as I can
to make your dream come true.

[15:45] ---

Don't forget that.

[15:48] ---

Thanks, man.

[15:54] ---

Actually, how is it that you
showed up when you did?

[15:59] ---

Oh, you know. They were so late getting back.
I just came looking for them.

[16:06] ---

Or maybe *you're* the one who brought
the Evangelist's goons with you!

[16:11] ---

Ridiculous. That's not true.

[16:14] ---

In fact, it's because I came along
that everyone was saved, right?

[16:21] ---

Any funny moves, and I'll
stomp you flat beyond repair!

[16:30] ---

Arthur's wound was...

[16:32] ---

...unfortunately not as deep as I imagined.

[16:35] ---

Soon after, Yu was out of the woods.

[16:39] ---

Vulcan ended up taking refuge
at the 8th, under Captain Obi.

[16:50] ---

Sho really was serving under the Evangelist.

[16:54] ---

But I swear I'll bring him back.

[16:56] ---

I will keep my promise to Mom,
whatever it takes.

[17:03] ---

I'm so sorry about this!

[17:07] ---

Our rookies weren't too disrespectful of you,
I hope? Dum-dum and Dum-dum?

[17:12] ---

No, we weren't.

[17:13] ---

No, no.

[17:14] ---

If anything, *I* was the one
who was rude to *them*.

[17:18] ---

Supper is ready.

[17:20] ---

You had dinner duty tonight?

[17:22] ---

No, the lieutenant made it,
due to our unexpected guest.

[17:26] ---

For real? Yes!

[17:28] ---

Hey, what's that supposed to mean?

[17:30] ---

You can guess, Tamaki.

[17:31] ---

What was that?! G-Guess?!

[17:38] ---

Wow! Thank you for this food!

[17:41] ---

I'm starving!

[17:45] ---

Don't take my stuff!

[17:47] ---

Where were you when
the workshop was under attack?

[17:51] ---

Oh, that? Dr. Giovanni managed
to get the jump on me.

[17:54] ---

Don't let that happen!

[17:55] ---

Like *you* were so perfect fighting them!

[17:58] ---

--Of course I was! I wasn't going to
let Silver's sacrifice be in vain.

[17:59] ---

--Sorry about all the commotion.
--Of course I was! I wasn't going to
let Silver's sacrifice be in vain.

[18:01] ---

--Nah, I spent all my time in the workshop,
so I'm used to noise.
--Of course I was! I wasn't going to let Silver's sacrifice be in vain.

[18:01] ---

--Nah, I spent all my time in the workshop,
so I'm used to noise.
--What is "Silver"?!

[18:03] ---

--Nah, I spent all my time in the workshop,
so I'm used to noise.
--The point is, I'm taking that meat of yours!

[18:06] ---

--Keep it quiet! We have company!
--That doesn't even make sense!

[18:07] ---

--Keep it quiet! We have company!
--Just give it to me!

[18:09] ---

--Keep it quiet! We have company!
--Shut up--

[18:11] ---

Stop looking at me.

[18:13] ---

I'm not taking it anymore.

[18:15] ---

Yum!

[18:17] ---

It's a good day whenever
Lieutenant Hinawa has dinner duty.

[18:21] ---

I'm liable to overeat.

[18:27] ---

We should do better, too.

[18:30] ---

The lieutenant out-girlies us.

[18:33] ---

Did you get enough?
There's more where that came from.

[18:43] ---

Is it always like this here?

[18:45] ---

Well, yeah, right now,
with Tamaki's lucky lecher lure inactive,

[18:51] ---

it's a little better than usual.

[18:54] ---

Lecher lure...?

[18:58] ---

This... isn't really what I was expecting.

[19:03] ---

Vulcan-*kun*,

[19:05] ---

maybe you heard this from Shinra already,

[19:07] ---

but our objective at the 8th
is to save the world and its people.

[19:13] ---

I like to think I'm well aware
of your family's rules...

[19:18] ---

...but do you feel like joining the 8th?

[19:23] ---

You're free to decline, of course.

[19:26] ---

We'll still ensure your safety from here on.

[19:30] ---

So I want you to consider this
openly and honestly.

[19:45] ---

What did Vulcan come back
to his workshop for?

[19:49] ---

He probably left something behind there.

[19:52] ---

He said something about making a clean break.

[19:54] ---

If he does become our engineer,
that would be fantastic.

[19:59] ---

Yeah it would.

[20:09] ---

Pop, Granddad, here's your usual soda.

[20:14] ---

I don't know if you're watching me,
but the Fire Force is taking me in.

[20:20] ---

I know you're not wild about it. I mean,
the outfit is affiliated with Haijima.

[20:27] ---

Am I out of the family?

[20:30] ---

I mean, our family promise was to
never give any help to the Fire Force.

[20:36] ---

Maybe it's our family curse
for birthing Amaterasu.

[20:40] ---

Everything and anything that's
precious to me gets broken.

[20:49] ---

I have to build something that
doesn't break, no matter what.

[20:54] ---

That's what restoring the world and
bringing the animals back was about.

[20:58] ---

I thought I could do it all by myself.

[21:02] ---

Now there's Yu, and Lisa, and this guy
who told me I'm not alone.

[21:10] ---

I'm sorry, Pop, Granddad.

[21:14] ---

I'm breaking my promise.

[21:18] ---

"To be continued"

[22:56] ---

Cleaning time!

[22:57] ---

Let's get cleaning!

[22:59] ---

From here to here is your part, okay?

Don't come anywhere near me!

[23:03] ---

No, Kusakabe, you stay away from *me*!

[23:09] ---

What's this?

[23:10] ---

I arranged it to make it more user-friendly.

[23:13] ---

The old, drab church looks

a little better now, right?

[23:17] ---

I got permission from the captain.

[23:19] ---

Oh, that's kind of nice, isn't it?

[23:23] ---

Nice, sir? You mean, that skull?

[23:26] ---

Even among the Special Fire Force,
we're in the position of outsiders,

[23:30] ---

so this is pretty rocking and cool!

[23:32] ---

Látom.

[23:33] ---

I'm going to keep expecting
more from you, Devil.

[23:36] ---

I'm not a devil, sir, I'm a hero!

[23:40] ---

I think they're both pretty cool.

[23:49] ---

Látom.

[23:50] ---

[23:51] ---

"Next time"

[23:52] ---

[23:53] ---

"Episode 18:

The Secrets of Pyrokinesis"

Revision #1

Created 2024-01-01 18:55:35 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 18:55:36 UTC by whimsee